LANKIDETZARAKO HITZARMEN MARKOA, UNIQUAL EUSKAL UNIBERTSITATE SISTEMAREN KALITATEA EBALUATU ETA EGIAZTATZEKO AGENTZIA ETA ______________________________ UNIBERTSITATEAREN ARTEKOA, IRAKASKUNTZA JARDUERAREN EBALUAZIOARI LAGUNTZEKO PROGRAMAN (DOCENTIA) PARTE HARTZEKO

Gasteiz, 200...(e)ko ....aren ......(e)an

BILDU DIRA

Alde batetik, Ana Fernández Sainz andrea, Uniqual Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentziaren izenean eta ordezkaritzan. Zuzenbide publikoko erakunde hori Eusko Jaurlaritzaren Hezkuntza, Unibertsitate eta Ikerketa Sailari atxikita dago, eta Euskal Unibertsitate Sistemari buruzko otsailaren 25eko 3/2004 Legearen VI. Tituluaren bigarren kapitulua betez sortu da.

Bestetik, _________________ Unibertsitateko Errektore gisa, _____________ helbidea: ____________________, IFK: ______________________, indarreko legediaren, eta bereziki Unibertsitatearen Estatutuen arabera agintzen zaizkion eskumenak betez.

CONVENIO MARCO DE COLABORACIÓN ENTRE UNIQUAL EUSKAL UNIBERTSITATE SISTEMAREN KALITATEA EBALUATU ETA EGIAZTATZEKO AGENTZIA – AGENCIA DE EVALUACIÓN DE LA CALIDAD Y ACREDITACIÓN DEL SISTEMA UNIVERSITARIO VASCO Y LA UNIVERSIDAD ______________________________ PARA LA PARTICIPACIÓN EN EL PROGRAMA DE APOYO A LA EVALUACIÓN DE LA ACTIVIDAD DOCENTE (DOCENTIA)

En Vitoria- Gasteiz, a (fecha)

REUNIDOS

De una parte Dª Ana Fernández Sainz, en nombre y representación de Uniqual Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia - Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco, ente público de derecho privado adscrito al Departamento de Educación, Universidades e Investigación del Gobierno Vasco y creado por la Ley 3/2004, de 25 de febrero, del Sistema Universitario Vasco, en virtud de su Título VI, Capítulo Segundo.

De otra parte _________________ como Rector de la Universidad _____________ con domicilio en ____________________, C.I.F. ______________________, en ejercicio de las competencias que tiene encomendadas según la vigente legislación y, en particular, los Estatutos de la Universidad.

San Prudencio 8. 01005 Vitoria-Gasteiz Telf.: 945.12.33.56 Fax: 945.26.06.27 info@uniqual.org

Bi ordezkariek elkarri onartu diote gaitasuna dutela, eta dagozkien erakundeen izenean sinatu dute dokumentu hau, eta horretarako, honako hau

Ambos representantes, reconociéndose mutuamente capacidad suficiente, subscriben en nombre de las respectivas entidades el presente documento y, al efecto

ADIERAZI DUTE

EXPONEN

LEHENA.-

_____________________ Unibertsitatearen –irakaskuntzaren eta ikerketaren bitartez goi-mailako irakaskuntzako zerbitzu publikoa gauzatzen du– helburuen artean unibertsitatearen kalitatea etengabe hobetzea dago, eta unibertsitatearekin zerikusia duten erakundeekin lankidetzan jardutea.

PRIMERO.-

La Universidad _____________________, que realiza el servicio público de la educación superior mediante la docencia y la investigación tiene entre sus objetivos la mejora continua de la calidad universitaria, así como la cooperación con instituciones relacionadas con la misma.

BIGARRENA.-

Uniqual Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentziaren (aurrerantzean Uniqual) eginkizunak honako hauek dira, besteak beste:

1. Unibertsitateen kalitatearen barne ebaluazioa egiteko sistemak eta prozedurak ebaluatu, egiaztatu eta ziurtatzea.

2. Ebaluazio-txostenak igortzea unibertsitateei, hezkuntza-arloko administrazioari, gizarte-eragileei eta, oro har, gizarteari zuzenduak.

3. Ebaluatzeko, egiaztatzeko eta ziurtatzeko ereduak hobetzera eta berritzera bideratutako azterlanak egitea.

4. Kalitate-irizpideei buruz egindako ebaluazioa eta alderatzea Europako eta nazioarteko esparruan sustatzea.

SEGUNDO.-

Uniqual Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia - Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco (Uniqual en adelante), que tiene entre sus funciones:

1. La evaluación, la acreditación y la certificación de los sistemas y procedimientos de evaluación interna de la calidad de las universidades.

2. La emisión de informes de evaluación dirigidos a las universidades, la administración educativa, los agentes sociales y la sociedad en general.

3. La elaboración de estudios orientados a la mejora y a la innovación de modelos de evaluación, certificación y acreditación.

4. La promoción de la evaluación y de la comparación de criterios de calidad en el marco europeo e internacional.

Eginkizun horiek Irakasleen Irakaskuntza Jarduerararen Ebaluazioari Laguntzeko Programaren (DOCENTIA) bitartez gauzatzen ditu batez ere, Kalitatea Ebaluatzeko Agentzia Nazionalarekin (ANECA) lankidetza-hitzarmena sinatu ondoren. Bertan Euskal Autonomia Erkidegoko Unibertsitate guztiei zuzendutako Deialdi publiko bat egiteko aukera biltzen da.

Que estas funciones las realiza, entre otros, a través del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA), tras la firma de un convenio de colaboración con la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad (ANECA), que contempla la realización de una Convocatoria pública dirigida a todas las Universidades de la Comunidad Autónoma de Euskadi.

ERABAKI DUTE

__________________ Unibertsitateak parte hartuko duela Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programan (DOCENTIA) eta horretarako erabaki dute lankidetza-hitzarmen hau formalizatzea honako klausula hauei jarraiki,

ACUERDAN

La participación de la Universidad __________________ en el Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA), para lo que convienen en formalizar el presente convenio de colaboración con arreglo a las siguientes

KLAUSULAK

LEHENA.-

____________________ Unibertsitateak, Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programa (DOCENTIA) behar bezala garatzeko, honako hau onartzen du:

1. Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programaren (DOCENTIA) garapena osatzen duten fase guztietan (diseinua, prestakuntza, egiaztatzea, osatzea eta ziurtatzea) parte hartzea. Fase horiek programan parte hartzeko 2007ko deialdian eta programaren prozedurari buruzko eskuliburuetan azaltzen dira, indarreko legezko xedapenen arabera, baita berariazko Uniqualek jarritako eta emandako baldintzen eta orientazio teknikoen (eredua, gidak eta baliabideak) arabera ere. Adierazitako Unibertsitatearen erantzukizuna izango da baldintza eta orientazio horietan ezarritakoaren arabera dagozkion

CLAUSULAS

PRIMERA. -

La Universidad ____________________, para el buen desarrollo de Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA), acepta

1. Participar en todas las fases que conforman el desarrollo del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA) (diseño, formación, verificación, implementación y certificación), citadas en la convocatoria 2007 de participación en el programa y en los manuales de procedimiento del mismo, de acuerdo con las disposiciones legales vigentes, así como con las oportunas condiciones y orientaciones técnicas (modelo, guías y herramientas) proporcionadas por Uniqual, siendo responsabilidad de la citada Universidad la realización directa de las tareas que le incumben según lo dispuesto en las mismas.

zereginak zuzenean egitea.

BIGARRENA.-

Uniqualek, bestalde, Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programa (DOCENTIA) behar bezala garatzeko, Kalitatea Ebaluatzeko Agentzia Nazionalarekin (ANECA) lankidetzan, honako konpromiso hau hartu du:

1. Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programaren (DOCENTIA) garapena koordinatzea eta parte hartzen duten unibertsitateei laguntza teknikoa ematea programak dituen faseetan.

2. Programan parte hartu duten unibertsitateei Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programari (DOCENTIA) buruzko eredua, gidak, baliabideak eta beste dokumentu batzuk ematea.

3. Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programaren (DOCENTIA) ereduari buruzko prestakuntza ematea parte hartu duten unibertsitateetako teknikari arduradunei.

4. Unibertsitateek diseinatutako prozedurak Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programak (DOCENTIA) proposatutako ereduaren zehaztasun eta irizpideetara egokitzen direla egiaztatzea.

5. Unibertsitateetan aplikatutako ebaluazio-prozeduren bitartez lortutako emaitzak ziurtatzea.

HIRUGARRENA.-

Irakasleen Irakaskuntza Jardueraren Ebaluazioari Laguntzeko Programaren (DOCENTIA) garapena Uniqualek

SEGUNDA. -

Uniqual, por su parte, y para el adecuado desarrollo del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA), en colaboración con la Agencia Nacional de Evaluación de la Calidad (ANECA), se compromete a:

1. Coordinar el desarrollo del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA) y ofrecer apoyo técnico a las universidades participantes en las diferentes fases del mismo.

2. Facilitar a las universidades participantes el modelo, guías, herramientas y otros documentos relativos al Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA).

3. Formar en el modelo del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA) a responsables técnicos de las universidades participantes.

4. Verificar que los procedimientos diseñados por las universidades se ajustan a las especificaciones y criterios del modelo propuesto por el Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA).

5. Certificar los resultados obtenidos mediante los procedimientos de evaluación aplicados en las universidades.

TERCERA. -

El desarrollo del Programa de Apoyo a la Evaluación de la Actividad Docente del Profesorado (DOCENTIA) se realizará

emandako arau teknikoetan ezarritako epeen arabera gauzatuko da.

según los plazos establecidos por Uniqual en las normas técnicas que proporcione.

Arau teknikoetan ezarritako epe guztiak eta dokumentu hau indarrean egongo den epea luzatu ahal izango dira epea amaitutakoan hori egitea gomendatzen duten arrazoiak badaude.

Todos los plazos establecidos en las normas técnicas, así como el plazo de vigencia de este documento, podrán prorrogarse si llegados a su término existen razones que así lo aconsejen.

LAUGARRENA.-

CUARTA. -

Programak eskatzen duelako, honako organo hauek ezarri dira:

A exigencias del programa se establecen los siguientes órganos,

1. Ebaluazio Batzorde bat; irakasleen irakaskuntza jarduera ebaluatzeko prozedurak, unibertsitateek diseinatuak, onartu edo egiaztatuko ditu.

1. Una Comisión de Evaluación encargada de reconocer o verificar los procedimientos de evaluación de la actividad docente del profesorado diseñados por las universidades.

2. Ziurtatze Batzorde bat; programan parte hartu duten unibertsitateen irakaskuntza-jardueraren ebaluazioaren emaitzak ziurtatuko ditu.

2. Un Comité de Certificación que certificará los resultados de la evaluación de la actividad docente en las universidades participantes en el programa.

Ebaluazio-batzordearen eta ziurtatze-batzordearen osaera, nondik norakoa, eginkizunak eta batzorde horietako kideen izendapena Uniqualen web-orrian (www.uniqual.org) argitaratuko dira.

La composición, naturaleza, funciones y designación de los miembros de la comisión de evaluación y el comité de certificación se publicarán en la página Web de Uniqual (www.uniqual.org).

BOSGARRENA.-

QUINTA –

Irakasleen irakaskuntza-jardueraren ebaluazio-prozesuen ondoriozko txostenak erabili ahal izango dira praktika onak trukatzeko esparru bat ezartzearren –irakasleen irakaskuntza-jardueraren ebaluazioari buruzkoa– programan parte hartu duten unibertsitateen artean.

Los informes resultantes de los procesos de evaluación de la actividad docente del profesorado podrán utilizarse para el establecimiento de un marco de intercambio de buenas prácticas, respecto a la evaluación de la actividad docente del profesorado, entre las diferentes universidades participantes en el programa.

SEIGARRENA.-

SEXTA. –

Dokumentu hau Eskritura Publikoan jaso ahal izango da alderdi kontratatzaileetako

Este documento podrá ser elevado a Escritura Pública a petición de cualquiera

San Prudencio 8. 01005 Vitoria-Gasteiz Telf.: 945.12.33.56 Fax: 945.26.06.27 info@uniqual.org

batek, bere kontura, eskatzen badu.

ZAZPIGARRENA.-

Kontratu hau izaera zibilekoa da. Alderdiek konpromisoa hartu dute kontratuari buruz sortzen den desadostasun oro adiskidetasunez konpontzeko.

Adiskidetasunezko konponbidea ezinezkoa bada, eta auzi judiziala bidezkoa bada, alderdiek erabaki dute, legokiekeen beste edozein eskumeni uko eginez, eskumeneko auzitegien jurisdikzioaren eta eskumenaren menpe jartzea.

Azaldutako guztiarekin adostasuna adieraziz, bi alderdiek dokumentu honen bi ale sinatu dituzte goian adierazitako tokian eta egunean.

Uniqual Euskal Unibertsitate Sistemaren Kalitatea Ebaluatu eta Egiaztatzeko Agentzia- Agencia de Evaluación de la Calidad y Acreditación del Sistema Universitario Vasco- ren aldetik,

Stua.: Ana Fernández Sainz.

de las partes contratantes, a su cargo.

SÉPTIMA. –

El presente contrato tiene naturaleza civil. Las partes se comprometen a resolver amigablemente cualquier diferencia que sobre el contrato pueda surgir.

En el caso de no ser posible una solución amigable, y resultar procedente el litigio judicial, las partes acuerdan, con renuncia expresa de cualquier otro fuero que pudiera corresponderles, someterse a la jurisdicción y competencia de los tribunales competentes.

Y prueba de conformidad firman las partes el presente documento, por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha al principio indicados.

Unibertsitatearen aldetik, por la Universidad

Fdo. :